

Newsletter

04|09

independent L.



vita indipendente e mobilità
selbstbestimmtes leben und mobilität

WEIHNACHTSFERIEN

Die Büros der Sozialgenossenschaft independent L. bleiben heuer vom 24. Dezember 2009 nachmittags bis 06. Januar 2010 geschlossen. Ab Donnerstag, 7. Januar 2010, sind wir wieder für Sie da! Das gesamte Team von independent L. wünscht **Frohe Weihnachten und Alles Gute für das Jahr 2010!**

VACANZE DI NATALE

Gli uffici della cooperativa sociale independent L. resteranno chiusi dal pomeriggio del 24 dicembre 2009 fino al 06 gennaio 2010. Riapriamo giovedì, 07 gennaio 2010. Il team di independent L. Vi augura **un sereno Natale e un felice Anno Nuovo!**



INDEPENDENT L. ONLUS Cooperativa Sociale/Soziale Genossenschaft
Via Laurin Str. 2d & 6/a | I-39012 Meran/Merano (BZ)
Tel. +39 0473 200 397 | Fax +39 0473 200 453 | info@independent.it
www.independent.it



Für Spenden haben wir ein Kontokorrent bei der Südtiroler Sparkasse eingerichtet
Per donazioni il nostro conto corrente è presso la Cassa di Risparmio di Bolzano
IT 71 A 06045 58590 000 005 000 743

registrata presso il Tribunale di Bolzano il 16 giugno 2005, n. 11/05
Editore e proprietario: Cooperativa sociale independent L. ONLUS
via Laurin 2/d, 39012 Merano Tel. 0473 200397 - Fax: 0473 200453
Direttore responsabile: Enzo Dellantonio - Pubblicazione: trimestrale

eingetragen beim Landesgericht Bozen am 16.06.2005, Nr. 11/05
Herausgeber und Eigentümer: Soziale Genossenschaft independent L. ONLUS
Laurinstr. 2/d, 39012 Meran Tel.: 0473/200397 - Fax: 0473/200453
Verantwortlicher Direktor: Enzo Dellantonio - Erscheinungsweise: vierteljährig

gefördert von
Stiftung Südtiroler Sparkasse
Fondazione Cassa di Risparmio
sostenuto da

LANGLAUFWOCHE IN RIDNAUN 2010

Auch diesen Winter organisieren wir wieder die inzwischen zur Tradition gewordene „Weiße Langlaufwoche“ im Ridnaunertal vom 31. Januar bis zum 07. Februar 2010. Wir werden wieder im Hotel „Schneeberg“ in Maiern logieren und mit unseren Spezialschlitten die Langlaufloipen befahren, welche keinen hohen Schwierigkeitsgrad und keine großen Höhenunterschiede aufweisen. Info und Anmeldungen: 0473/200397 oder per E-Mail info@independent.it



SETTIMANA DI SCI DI FONDO IN VAL RIDANNA 2010

Anche quest'anno dal 31 gennaio al 07 febbraio 2010 organizzeremo la nostra tradizionale settimana bianca di sci di fondo in Val Ridanna, dove la pista non presenta grandi dislivelli e agevola l'uso degli slittini speciali. Alloggeremo di nuovo presso l'albergo "Schneeberg" a Masseria. Informazioni e iscrizioni allo 0473/200397 o tramite e-mail info@independent.it.

SCHWIMMBAD-HALLENSAISON 2009-2010

Zum Leidwesen der Sonnenanbeter und Wasserratten ist der Sommer vorbei und der kalte Winter hat uns eingeholt. Damit das Warten auf die nächste Badesaison nicht so lange dauert besteht die Möglichkeit die Hallenbäder des Landes zu nutzen. In den meisten Schwimmbädern gibt es - bei Vorlage der Invaliditätserklärung - Begünstigungen für Invaliden:

Meranarena: independent L.-Kunden bezahlen für die Saisonkarte 88 Euro, bei Vorlage einer Bestätigung der Sozialgenossenschaft. Schwimmbadlifter mit Sessel vorhanden.

Therme Meran: 30% Ermäßigung für Invaliden sollte aus dem Befund die Notwendigkeit einer Begleitperson ersichtlich sein, hat diese einen freien Eintritt. Schwimmbadlifter mit Sessel vorhanden.

Hallenbad Karl Dibiasi Bozen: keine Ermäßigungen für Invaliden. Eintritt für Begleitpersonen kostenlos. Schwimmbadlifter mit Sessel vorhanden.

Aquarena Brixen: bei weniger als 70% Invalidität -10% Ermäßigung, zwischen 71% und 99% Invalidität - 25%, für Vollinvaliden kostenlos, freier Eintritt für Begleitpersonen, wenn diese benötigt werden. Brixner Senioren ab 65 Jahren -15%. Keine Einstiegshilfen vorhanden.

CRON 4 Reischach: unter 70% Invalidität -10% Ermäßigung, zwischen 71% und 99% Invalidität - 30%, Vollinvaliden und deren Begleitpersonen sind vom Eintritt befreit. Besitzer des Passes der Gemeinde Bruneck zwischen 35% und 72% Invalidität - 50% und ab 73% kostenlos. Schwimmbadlifter mit Sessel vorhanden.

Aquafun Innichen: ab 50% Invalidität bekommt man verschiedene Ermäßigungen auf die Eintrittskarte. Für die Tageskarte bezahlt man 3,40 Euro anstatt 8,90 Euro; für Kinder mit einer Behinderung unter 14 Jahren ist der Eintritt kostenlos. Keine Einstiegshilfen vorhanden.

Sportwell Mals: Invaliden bezahlen den Kinderpreis. Keine Einstiegshilfe vorhanden.

Erlebnisbad Naturns: Invaliden bezahlen 4 Euro anstatt 9,30 Euro für die Tageskarte. Die Begleitperson

bezahlt den Kinderpreis. Keine Einstiegshilfen vorhanden.

AquaForum Latsch: Personen mit einer Invalidität unter 70% bezahlen den Seniorenpreis. Ab einer Invalidität von 71% ist der Eintritt kostenlos. Wird eine Begleitperson benötigt, so bezahlt diese keinen Eintrittspreis. Mobiler Schwimmbadlifter vorhanden.

PISCINE COPERTE STAGIONE INVERNALE 2009-2010

Per il grande dispiacere di tutti gli amanti dell'estate e del sole, la stagione calda è finita, lasciando il posto al freddo inverno. Per non dover aspettare a lungo il prossimo tuffo in piscina si possono utilizzare anche varie piscine coperte della nostra Provincia. Nella maggior parte delle piscine, le persone invalide, presentando un certificato d'invalidità, hanno diritto ad agevolazioni:

Meranarena: per gli utenti della cooperativa indipendente L., dietro presentazione di un certificato emesso dalla cooperativa stessa, l'abbonamento per la stagione invernale costa 88 Euro. È presente un sollevatore con seggiolino per l'accesso alla piscina.

Terme di Merano: sconto del 30% per invalidi. Se dal certificato d'invalidità risulta che la persona invalida necessita di assistenza, l'accompagnatore non paga l'ingresso. Ad alcune piscine si può accedere tramite un sollevatore con seggiolino.

Piscina coperta Karl Dibiasi Bolzano: non ci sono sconti per persone con invalidità. Per le persone d'accompagnamento l'ingresso è gratuito. Alla vasca si può accedere tramite un sollevatore con seggiolino.

Aquarena Bressanone: per le persone con invalidità inferiore al 70%, 10% di riduzione sul prezzo d'ingresso. Con un'invalidità tra il 70% e il 99%, riduzione del 25%, per gli invalidi totali ingresso gratuito. Lo stesso vale per gli accompagnatori in caso di necessità di assistenza. I residenti a Bressanone, dai 65 anni di età, hanno diritto ad una riduzione del 15%. Non è presente alcun sistema facilitato di ingresso alle vasche.

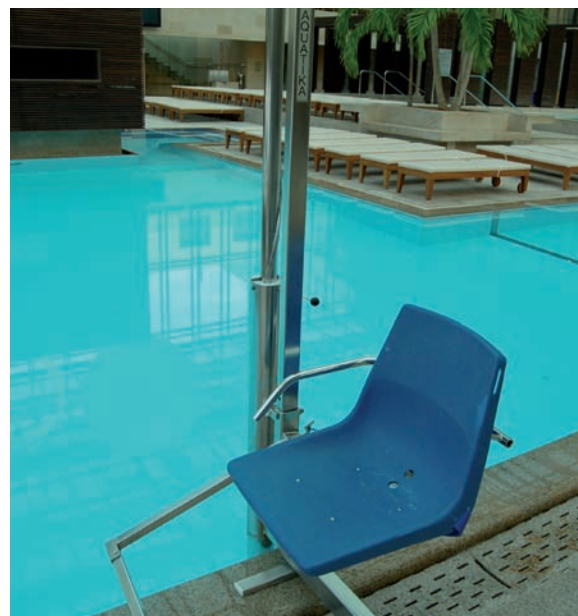
CRON 4 Riscione: un'invalidità inferiore al 70%, dà diritto al 10% di sconto sul prezzo d'ingresso. Per gli invalidi tra il 71% e il 99%, riduzione del 30%. Invalidi totali e accompagnatori non pagano l'ingresso. Persone con invalidità tra i 35% e 72% in possesso della tessera del Comune di Brunico, 50% di sconto e con invalidità dal 73% ingresso gratuito. È presente un sistema che facilita l'accesso alla piscina, tramite un sollevatore con seggiolino.

Aquafun San Candido: vari sconti a partire dal 50% d'invalidità. Biglietto giornaliero a 3,40 Euro anziché 8,90 Euro. Bambini al di sotto dei 14 anni portatori di handicap, ingresso gratuito. Alla vasca si può accedere tramite sistemi facilitati di ingresso.

Sportwell Malles: gli invalidi pagano la stessa tariffa ridotta prevista per i bambini. Non sono presenti sistemi che facilitano l'ingresso in piscina.

Aquavventura Naturno: per il biglietto giornaliero gli invalidi pagano 4 Euro anziché 9,30 Euro. La persona d'accompagnamento paga il prezzo riservato ai bambini. Non è presente alcun sistema facilitato di ingresso.

AquaForum Laces: le persone con invalidità inferiore al 70% pagano lo stesso prezzo riservato alle persone anziane. A partire dal 71% di invalidità, l'ingresso è gratuito. Se hanno bisogno di una persona d'accompagnamento, questa entra gratuitamente. È presente un sollevatore mobile.



© Rainer Sturm / PIXELIO

HANDYLEXPRESS – DIE NEUE ITALIENISCHE ZEITSCHRIFT ÜBER DIE RECHTE DER MENSCHEN MIT BEHINDERUNG

Wer die Zeitschrift „Mobilità – costruire l'autonomia“ bereits gekannt hat, war immer bestens informiert über die aktuellen Diskussionen und Themen zum Bereich Behinderung in Italien. Nachfolgerin dieser Zeitschrift ist jetzt die Zeitschrift „Handylexpress – la prima rivista di informazione sui diritti e le opportunità per le persone con disabilità e i loro familiari“. Herausgeber ist immer die EmpowerNet srl von Padua, die auch die höchstinteressante und immer bestens und aktuell informierte Internetseite www.handylex.org betreut. Wir empfehlen Ihnen sie zu abonnieren (20,00 Euro für sechs Nummern) unter der Faxnr. 0422/558210 oder unter abbonamenti@handylexpress.org

HANDYLEXPRESS – LA NUOVA RIVISTA ITALIANA SUI DIRITTI DELLE PERSONE CON DISABILITÀ

Chi già conosceva la rivista „Mobilità – costruire l'autonomia“ era costantemente aggiornato sulle questioni relative al tema della disabilità in Italia. Successore di quella rivista è oggi „Handylexpress – la prima rivista d'informazione sui diritti e le opportunità per le persone con disabilità e i loro familiari“. L'editore è sempre l'EmpowermentNet srl di Padova, che cura anche l'interessante e sempre aggiornato sito Internet www.handylex.org. Consigliamo a tutti gli interessati di abbonarsi a questa rivista (il costo è di 20 Euro per sei numeri). E' possibile inviare la domanda di abbonamento al numero di fax 0422/558210 oppure tramite e-mail abbonamenti@handylexpress.org

UNI BOZEN FÜR STUDENTEN MIT BEEINTRÄCHTIGUNG

Studenten mit einer Invalidität über 66%, die sich an der Freien Universität Bozen immatrikulieren sind von den Studiengebühren befreit. Voraussetzung für die Immatrikulation ist ein Oberschulabschluss. Alle Studiengänge an der Freien Universität Bozen haben eine begrenzte Teilnehmerzahl. Der Zugang sieht das Bestehen eines Aufnahmeverfahrens vor, welches von Kurs zu Kurs verschieden ist. Um am Auswahlverfahren teilnehmen zu dürfen ist eine Vorinskription in jene Kurse, an denen man interessiert ist, notwendig. Da es sich um eine dreisprachige Universität handelt, sieht ein Großteil der Studiengänge eine Sprachprüfung vor.

Es ist wichtig, dass sich Studenten mit einer Beeinträchtigung frühzeitig (bereits im Frühjahr) an die Studentenberatung der Freien Universität Bozen wenden. Die Zuständigen der Studentenberatung helfen den interessierten Studenten passende Lösungen zu finden, die ihren Bedürfnissen gerecht werden. Falls notwendig stellen sie didaktische Hilfsmittel und eine Betreuungsperson zur Verfügung.

Es besteht auch die Möglichkeit als Gasthörer an verschiedenen Vorlesungen teilzunehmen. Für Personen mit einer Invalidität ab 66% ist die Teilnahme daran kostenlos, für alle anderen ist eine Teilnahmegebühr vorgesehen.

Die drei Sitze der Universität Bozen (Bozen, Brixen und Bruneck) sind vollkommen zugänglich. In den meisten Wohnheimen gibt es zugängliche Zimmer.

Am 19. März 2010 findet ab 08.30 Uhr der Tag der offenen Tür an der Uni Bozen statt. Interessierte können sich dort über das Studienangebot und die Fördermaßnahmen informieren.

Studentenberatung: Leiterin: Francesca Nardin, Freie Universität Bozen, Universitätsplatz 1, 39100 Bozen, Tel.: 0471 012 100, Fax: 0471 012 109, E-mai: info@unibz.it, www.unibz.it

L'UNIVERSITÀ DI BOLZANO PER STUDENTI CON DISABILITÀ

Gli studenti con un'invalidità superiore al 66% che si immatricolano alla Libera Università di Bolzano sono esonerati dal pagamento delle tasse universitarie. Presupposto per l'immatricolazione è quello di avere conseguito il diploma di maturità. Tutti i corsi di studio della Libera Università di Bolzano sono a numero chiuso e prevedono, per l'accesso, il superamento di un procedimento di ammissione, che varia a seconda del corso scelto. Per poter partecipare alla procedura di selezione è necessario effettuare la preiscrizione ai corsi di interesse. Trattandosi di un ateneo trilingue la maggior parte dei corsi prevede

inoltre, ai fini dell'ammissione, la certificazione delle conoscenze linguistiche. È importante che studenti disabili interessati ad iscriversi alla Libera Università di Bolzano si rivolgano per tempo (già in primavera) al Servizio orientamento dell'ateneo bolzanino che aiuterà gli interessati a trovare le soluzioni più adeguate ai singoli bisogni e predisporrà, se necessario, l'eventuale fornitura di ausili didattici ed il tutoring all'interno dell'Università.

Chi fosse interessato può seguire le lezioni anche come uditore; anche in questo caso, se l'invalidità è superiore al 66% la partecipazione alle lezioni è gratuita, altrimenti è previsto il pagamento di un contributo per singola lezione.

Le tre sedi dell'Università di Bolzano (Bolzano, Bressanone e Brunico) non presentano barriere architettoniche. Anche la maggior parte degli studentati ha camere accessibili.

Il 19 marzo 2010 dalle ore 08.30 si svolgerà la giornata delle porte aperte presso la sede bolzanina dell'università. Gli interessati hanno la possibilità di informarsi sull'offerta formativa e sulle forme di sostegno a disposizione di studenti disabili.

Servizio orientamento: Responsabile: Francesca Nardin, Libera Università di Bolzano, Piazza Università 1, 39100 Bolzano, Tel.: 0471 012 100, Fax: 0471 012 109, E-mai: info@unibz.it, www.unibz.it

REHACARE 2009

Düsseldorf . Wie bereits in den vergangenen Jahren, besuchten unsere Mitarbeiter, die sich mit elektronischen Hilfsmitteln, Umweltsteuerung und dem Abbau architektonischer Hindernisse beschäftigen, auch heuer die Internationale Fachmesse REHACARE, die wichtigste europäische Messe für Neuheiten auf den Bereichen Rehabilitation, Prävention, Integration und Pflege von Menschen mit Behinderungen. Die Messe hat vom 14. bis 17. Oktober in Düsseldorf stattgefunden.

Über 700 Aussteller aus 27 Ländern der Welt präsentierten zahlreiche Neuheiten, die wir nun anhand des reichlich gesammelten Informationsmaterials über ausgestellte Produkte für unsere Hilfsmittelausstellung bewerten, um das Angebot für unsere Klienten zu verbessern.

Besonders interessant ein Kopfhörer der französischen Firma Papoo (www.papoo.fr), der es allein durch die Bewegung der Augenlider und Wimpern ermöglicht, Anlagen für die Umweltsteuerung und beispielsweise Haushaltsgeräte oder Fernsehgeräte zu bedienen. Die Steuerung wird hierbei durch einen integrierten Laser ermöglicht, der sich auf der linken Seite genau auf Augenhöhe befindet und auf Kopfbewegungen und Augenbewegungen reagiert.

REHACARE 2009

Düsseldorf . Come ogni anno i nostri consulenti che si occupano di ausili elettronici e automazione ambientale e di eliminazione delle barriere architettoniche, hanno visitato la Fiera specialistica internazionale REHACARE, la più importante mostra europea sulle novità del settore per quanto riguarda la riabilitazione, prevenzione, integrazione e cura delle persone con bisogni speciali, che si è svolta a Düsseldorf dal 14 al 17 ottobre.

Molte le novità tra gli oltre 700 espositori da 27 paesi del mondo, tanto il materiale informativo, e i prodotti dimostrativi raccolti, che verranno valutati nella nostra sede, per migliorare l'offerta tecnica del nostro team di consulenti.

Tra le novità più interessanti un caschetto della ditta francese Papoo (www.papoo.fr) che permette, con il movimento del capo, degli occhi e delle ciglia, tramite un laser incorporato all'altezza dell'occhio sinistro di interagire con dispositivi domotici ovvero elettrodomestici o televisori, semplicemente puntandoli e chiudendo una palpebra o muovendo il capo per attivare la funzione desiderata.



ANPASSUNG DES WOHNBEREICHS: DIE AUFGABE UNSERER EXPERTEN

Die Fähigkeit, Lösungen zur Anpassung und zur Personalisierung einer Wohnung bereitzustellen und dabei das Wohnumfeld und die Bedürfnisse der beeinträchtigten Person zu berücksichtigen, sollte zum Wissen eines Sozialberaters im Abbau von architektonischen Barrieren gehören.

Die beeinträchtigte Person sollte, mit Unterstützung der Equipe, vor allem in der eigenen Wohnung selbstständig werden. Mitwirkende bei der Umwandlung der Wohnung sind deshalb nicht nur die beeinträchtigten Person selbst, sondern auch der Sozialberater, der Planer, der Installateur, der/die Therapeut/en und nicht zuletzt auch die Familienangehörigen des Patienten.

Oft wird einem das Problem der unzugänglichen Wohnung erst dann bewusst, wenn die beeinträchtigte Person vom Krankenhausaufenthalt nach Hause entlassen wird:

- man kann das WC nicht so benützen, wie man es in der Therapie geübt hat
- man kann nicht die gesamte Wohnungsausstattung nutzen
- man kann die Küche nicht benützen; oder man kommt nicht mehr ins Wohnzimmer, weil ein Teppich es unmöglich macht, sich mit dem Rollstuhl darauf zu bewegen.

Einerseits ist es wichtig, dass der Berater die zuständigen Planer über die Bedürfnisse der Kunden informiert und dabei auch ein bestimmtes Wissen über die Kriterien des zugänglichen Bauens mitbringt. Andererseits ist es wichtig, dass die Techniker wissen, wie Hilfsmittel funktionieren und für was sie dienen, um den Wohnraum möglichst angepasst planen zu können.



Schließlich ist es notwendig,

- dass die beeinträchtigte Person sich den vorherrschenden Schwierigkeiten, die mit der Auswahl und der Personalisierung der technischen Hilfsmittel zusammenhängen, anpasst und
- dass das Umfeld, durch eine zugängliche Planung oder falls notwendig dem Abbau von architektonischen Barrieren, an die Bedürfnisse der Person angepasst wird.

Die größtmögliche Autonomie der Kunden kann nur durch ein Gleichgewicht der beiden beschriebenen Punkte erreicht werden und ist für jede beeinträchtigte Person unterschiedlich.

Der Sozialberater für den Abbau von architektonischen Barrieren von independent L., David Strano, steht Ihnen gerne im Auftrag der SI-MO, Beratungs- und Dokumentationszentrum zur Abbau architektonischen Hindernissen (www.si-mo.it) an dem independent L. mitbeteiligt ist, für eine kostenlose Beratung zu Hause zur Verfügung: Tel. 0473/209177 e-mail david.strano@independent.it

ADATTAMENTO DELL'AMBIENTE DOMESTICO: LE COMPETENZE DEI NOSTRI ESPERTI

La capacità di fornire soluzioni per l'adattamento e la personalizzazione di un alloggio, e, più in generale, di qualsiasi ambiente, alle esigenze di una persona disabile, è parte integrante del bagaglio di conoscenze di un consulente sociale che si occupa di abbattimento delle barriere architettoniche.

La persona disabile, con l'aiuto di un'adeguata equipe, dovrebbe diventare protagonista della propria autonomia, anche e soprattutto all'interno della casa in cui vive.

La trasformazione dell'habitat coinvolge quindi, oltre alla stessa persona interessata, anche il consulente sociale, il progettista, l'installatore, il terapeuta di riferimento, nonché i familiari del paziente stesso.

Spesso ci si accorge del problema dell'accessibilità della propria abitazione solo quando la persona disabile esce dall'ospedale e, ritornata a casa, si rende conto di non riuscire:

- ad accostarsi al wc come aveva imparato durante la terapia;

- a fruire di tutto l'arredamento;
- ad usare la cucina; o più banalmente, a spostarsi nel soggiorno perché un tappeto rende difficoltoso muovere la carrozzina, ecc.

E' importante per il consulente conoscere i criteri della progettazione accessibile per poter comunicare le esigenze degli utenti ai progettisti. D'altra parte è importante per i tecnici progettisti sapere come sono fatti gli ausili e a cosa servono per poter progettare adeguatamente gli spazi di un'abitazione.

E' necessario dunque:

- che la persona disabile possa adeguare le proprie abitudini alle difficoltà presenti nell'ambiente, attraverso la scelta e la personalizzazione degli ausili tecnici;
- adattare l'ambiente alle esigenze della persona disabile attraverso una progettazione accessibile o l'abbattimento delle barriere architettoniche.

Il massimo grado di autonomia possibile per ogni singolo utente è rappresentato da un punto di equilibrio tra questi percorsi ed è diverso per ogni persona disabile.

Il consulente sociale per l'abbattimento delle barriere architettoniche di independent L., David Strano, tramite SI-MO Centro di consulenza e documentazione sull'eliminazione delle barriere architettoniche (www.si-mo.it) del quale independent L. fa parte, è a completa disposizione per una consulenza gratuita a domicilio: tel. 0473/7209177 e-mail david.strano@independent.it.

ABBAU ARCHITEKTONISCHER HINDERNISSE IN KONDOMINIEN: NEUER RATGEBER

„Si-Mo Sicherheit&Mobilität“, die Beratungs- und Dokumentationsstelle zum Abbau von architektonischen Hindernissen und für Sicheres Wohnen im Alter hat einen Ratgeber zur Überwindung von architektonischen Hindernissen in Kondominien herausgegeben.

Im Ratgeber werden rechtliche Aspekte, Vorgangsweisen und mögliche finanzielle Begünstigungen behandelt, sowie nützliche Adressen genannt. Die Broschüre ist am Sitz der Si-Mo im Home-Center in der Galileistrasse 4/a in Bozen, Tel. 0471 1940144 oder online unter www.si-mo.it erhältlich.



ABBATTIMENTO BARRIERE ARCHITETTONICHE NEI CONDOMINI: NUOVO VADEMECUM

„Si-Mo Sicurezza&Mobilità“, il centro di consulenza e documentazione per l'eliminazione delle barriere architettoniche e per consulenza abitativa per anziani ha creato una guida per il superamento delle barriere architettoniche nei condomini. Nella guida vengono trattati aspetti legali, vengono spiegate le modalità con cui procedere e date indicazioni su come ottenere agevolazioni economiche. Inoltre vengono segnalati alcuni indirizzi utili. E' possibile richiedere la brochure presso la sede di Si-Mo, Home Center in via Galilei 4/a a Bolzano, tel. 0471 1940144 oppure su www.si-mo.it.



„SÜDTIROL FÜR ALLE“ GEWINNT DEN SMG MARKETING AWARD 2009

„Südtirol für alle“ heißt das Siegerprojekt des diesjährigen SMG Marketing Awards. Landesrat Hans Berger hat am 2. Oktober im Rahmen einer Abendveranstaltung im Hotel Sheraton in Bozen das Projekt der Sozialen Genossenschaft independent L. als Preisträger verkündet.

Von den heuer insgesamt 29 eingereichten Projekten aus dem ganzen Land wurde „Südtirol für alle“ zum besten innovativen und kreativen Marketingprojekt mit Entwicklungspotential zur Steigerung der Wettbewerbsfähigkeit der Destination Südtirol ausgezeichnet. Weitere Informationen zum Preis sind auf www.smg.bz.it (Rubrik Eventkalender) abrufbar.

Ein schöner Erfolg für unsere Arbeit, der uns ein wichtiger Ansporn sein soll! Denn als Bürgerportal für Zugänglichkeit möchten wir Euch in Zukunft noch mehr tolle Tipps und Ideen für Eure Hobbies geben, mit Informationen über zugängliche Freizeiteinrichtungen und Ausflugsmöglichkeiten.

Für Anregungen über Erlebnismöglichkeiten in Südtirol, die für alle geeignet sind, sind wir Euch also auch in Zukunft sehr dankbar! Euer Team von „Südtirol für alle“ – www.suedtirolfueralle.it



„ALTO ADIGE PER TUTTI“ VINCE L' SMG MARKETING AWARD 2009

„Alto Adige per tutti“ è il progetto vincitore dell'edizione 2009 dell' SMG Marketing Award. L'assessore provinciale Hans Berger ha annunciato il vincitore del concorso venerdì 2 ottobre nel corso della manifestazione presso l'Hotel Sheraton di Bolzano: il progetto è stato realizzato dalla Cooperativa sociale independent L.

Dei 29 progetti presentati quest'anno e provenienti da tutta la Provincia, „Alto Adige per tutti“ è stato considerato il progetto di marketing più innovativo e creativo, con un eccellente potenziale di sviluppo per accrescere la competitività della destinazione turistica dell'Alto Adige. Ulteriori informazioni sul premio sono disponibili sul sito www.smg.bz.it (rubrica calendario degli eventi).

Si tratta di un grande successo per il nostro progetto, che ci carica di nuove energie! Abbiamo infatti intenzione di inserire nel portale sempre nuove idee e suggerimenti per il tempo libero, con informazioni sulle strutture accessibili e itinerari naturalistici. Vi saremmo molto grati se in futuro voleste fornirci indicazioni e indirizzi di attrazioni adatte a tutti. Il vostro team di „Alto Adige per tutti“ – www.altoadigepertutti.it

WISSENSCHAFTLICHE STUDIE DER UNIVERSITÄT SURREY

Die Universität Surrey in Großbritannien führt im Rahmen einer wissenschaftlichen Studie eine Online-Umfrage zu Informationen über barrierefreie Urlaubsangebote durch. Ziel des Fragebogens ist es herauszufinden, welche Informationen Menschen mit Behinderungen benötigen und wie diese Informationen präsentiert werden sollen. Wer an der Umfrage teilnehmen möchte, findet den Fragebogen in englischer Sprache unter www.tinyurl.com/accessquestion (Zeitaufwand etwa 15 Minuten).

RICERCA SCIENTIFICA DELL'UNIVERSITÀ DEL SURREY

L'Università del Surrey in Gran Bretagna sta conducendo una ricerca scientifica, nel cui ambito propone un questionario online per raccogliere informazioni sulle offerte turistiche senza barriere. L'obiettivo della ricerca è quello di identificare il tipo di informazioni necessarie a persone disabili e in quale forma queste informazioni dovrebbero essere presentate. Chi desidera partecipare al progetto può trovare il questionario (disponibile solo in lingua inglese) da compilare all'indirizzo www.tinyurl.com/accessquestion (tempo necessario circa 15 minuti).